|  |  |
| --- | --- |
| **EGS |** Āman xitēchtapowi kēní:w sē kichīwa īn ochpān. | **EGS |** |
| **JVC |** Ochpān sē kichīwa nejó:n, kō..., yōn..., yōn ochpān kwali sē ki..., kēmeh chiktehkonēmeh sē kinkītskia yōn kwīkwiltsitsīn nē ehkawtah mo..., nemih ata, kāmpa sē tatōkati kēmeh īn, īn *cuando* sē taīxtāi para sē tatōkas mīl. M..., semi onkakeh yōn, yōn kwīkwiltsitsīn kiliah, yōn..., yōn..., yōn poxkosmeh, yōn taōlchiktehmeh. Miak taman chiktehtsitsīn. | **JVC |** |
| Komo sē kineki sē kinkītskīs. Wān yōn, yōn sē tachipāwa, nēn, ochpān, sē kalaki ihkó:n kāmpa yōn ehkawtah. Sē kalaki wān sē tachipāwa, sē..., sē tamēwa kwaltsīn mahyá: yōn ti..., tixōchitōkati, sē tamēwa pero pitsāwak sah. Pitsāwak sah sē kichīwa..., n' taīxchipāwa. Ihkó:n taīxchipāwtiās wehkatsīn, wehkatsīn titachihchīwas, sakēra..., kēmeh teh tiki..., tik..., tikihtōs kwali tiketsas m'..., nēn, nēn tsonti kēmeh tiki..., tikihtōs nē kānachi tiknekis tiketsas. Wān 'tachipāwa kēmah tik..., tik..., tikteki a n' ehkawkowit, yōn chiktehkonēmeh sē kītskia āmo, āmo moneki chihchikāwkeh, semi mah kwahkwali kowit. Ehkawkowit t'teki oso yōn mōsōt, mōsōtakōt achi takwāwak. Wān tik..., tikchīwa yōn..., yeh m..., sē kitālia n' ochpān, pero achto sē kimalīna, nēn, kalihtik sē ēwa, achto sē kimalīna nē yōn, yōn, kiliah ka..., kabāyohkwitapīl kiliah. Kabāyohkwitapīl sē ki..., sē kikwi, ohōme sē ki..., sē k..., sē kimalīna, se ki.... Komo āmo sē, komo wēweyak sē kitahkokelpachowa sah wān sē ki..., sē kimalīna ihsiwkatsīn wān mē sē kiēkailpia ya para āmo ne tēnkopīnis sē kichīwati nē bosāl, bosāltsīn. |  |
| Kēmah, xikchīwa ya, nēn, t'chihchīwtok a, t'chīwa n' kwātololōtsīn wān kēmah na..., wān yetok a, nēn, t'chīwak a mooch..., moochpān. Tikchihchīwtiw a ompa, nēn, kwātololōtsitsīn wān kwātololomeh kiliah m' bosāl, yehwa ya nēn .... Wān t'pia ya n' kowtsitsīn, tiktahkoilpia, tiktahkowihkoma, nēn, n' kowtsīn wān tik..., 'kilpia nikān wān tiktilīntih ya wān kēmah soh tiktamachīwa sah, tiktamachīwa sah ōme mahpil sah mah, mah ahkowto para n' chiktehkonēmeh. |  |
| Wān kēmah tik..., tiktālia mo..., n' kechmekat, wēno n' bosāltsīn ya kāmpa, n'..., nē kāmpa nē tatahko de n' ochpān. Kēmah t'tahtatsakwa ika teisá: xiwitsitsīn *o* takōtsitsīn, kēmeh, kēmeh āmo panōs, nēn, chiktehtsīn. Wān kēmah, nēn, teh t'tālihtiw, t'tālihtiw, t'tālihtiw hasta kāmpa, kāmpa tiknekis wehkatsīn *o* sakera mahtakti *metro* oso, oso kachi ok *más* komo teh tik..., ti..., tikneki t'chīwas wēika. |  |
| Wān kēmeh ..., kēmasá: ti..., timowālkepas pihpi...., pilkatok a n' chihtehtsīn. Sē ikwitapan yowih, kāmpa sē tamēwa, sē ikwitapan tēntiowih n' chiktehkonēmeh wān mopihpilowah kēmeh īn wān motatēmoliah. Semi kikwah ehkawtet. Wān tikīsakīw kechpilkatokeh ya n' chihtehmeh, komo timāweli t'tachihchīw wān komo āmo timāweli āmo mokwiskeh. Yōn moneki mah sē, mah sē māweli kwaltsīn, mah kwaltsīn ti..., chihchīwto n' kechmekat, mah kwaltsīn chihchīwto, nēn, kāmpa sē kitēmpilōs, nēn, bosāltsīn wān mokechpilōs ihsiwkatsīn. Pero komo āmo timāweli, miakeh nikita neh kichihchīwah tak āmo iwki, āmo kinkītskiah. Nēnkah sah mowehkāwtokeh wān, wān āmo teh mokwi. |  |
| Wān neh *cuando* neh n'tālia ochpān tel āmo nikītskīs, sakera kān sempowal wān mahtakti chiktehmeh nikītskia ihsiwkatsīn. Kēmah *cuando, cuando*, kachi *cuando* komohkó:n tamēwkeh nēkwí:n oksekīn tein iniwān timonāmikih t'tekitih, nē seko sah, nēn, onkak, nēn, nēn ehkawtah, kachi motēmatih ompa n' chiktehmeh wān nēnkēn tikinkītskia. Yōn, yōn motelkwih ika n' ochpān. Kēmah wān nimitsilia tiktepānati n' kowtsitsīn wān tikinkwi n' chiktehmeh wān yōn semi wēlkeh n' chiktemeh, tikuah. Komo mokwikeh, kēmah t'chipāwa wān tikīxtapāna, tikom..., tikīxtapāna [wān] tikis..., tikistawih . Wān komo tikomālixka, yēkahwiyāk yōn chiktehtsīn. Tēlwēlkeh yōn chik..., pisīltikeh. Kēmah, yōn kwali takwalis a yōn nō. Soh mah neli, mah sē m..., kinehneki wān mah sē ki..., mah sē kichīwa kwaltsīn para mo..., para mokwih yōn chiktehkonēmeh, mokwih chiktehtsitsīn. Kēmah. Ika sah yōn kachi ihsiwka. Kēmah wān, wān kechmekat yeh, ¿īn nikihtowa ya? |  |
| **EGS |** *Este*, de n' kechmekat sātēpan tikitaskeh sayoh mah timātamikān semi īn, *este*, n' ochpān.  **JVC |** Ochpān. | **EGS |**  **JVC |** |
| **EGS |** ¿Kēmeh ika kānachi, *este*, wēweyak, nēn, kowtakōtsitsīn sē kiteki?  **JVC |** Sakera de, sakera de, sa..., sakera de tikihtōkān, mah tikihtōkān nē, nāwi mākpal de weyak n' kowtsitsīn sē kitōka. Yōn āmo, āmo chikāwkeh para sē kitōkas, kēm..., kēmeh sayoh motilīntīs wān āmo kwiwita yōn. Kān mowiwita yōn *porque* āmo chikāwkeh n' chiktehtsitsīn. Kēmah. Wān *cuando* mopilōti a pos tātaewalowa moihilpia nō, nō ika ya, āmo, āmo wiwiti, nēn, kowit. Sakēra, sakēra ēyi mākpal sē kiteki n' kowtsitsīn wān .... Yehwa sah sē kit...., para yehwa para sē..., sē kilpia, nēn, nēn, para n' sē kichīwa bosāltsitsīn para mokechpilōs. Wān tsikitsitsīn yōn, ihkwīntsīn sē kichīwa bosāltsīn kēmeh kechakis sah. Āmo wehwei. Komo t'chīwak telwēi, sempanowa wān āmo mopiloh ok. Yōn t..., yōn tsikitsīn sē kichīwa. Yehwa yōn, yehwa sah yōn. | **EGS |**  **JVC |** |
| **EGS |** Itech īn ochpān āmo sē kitālilia takwal para mah ...,  **JVC |** Kanah.  Takwal ompa tēn..., tēntok a, ite..., ehkawtet nē kololo..., temi a wān ompa moololowiliah n' chiktehtsitsīn. Yōn kwīkwilchiktehmeh, wehweichik..., wehweichiktehmeh kiliah ata yōn, yōn kwīkwiltikeh nō, pero kiliah wehweichiktehmeh wān yehwa yōn nextikchiktehtsitsīn tsikitsitsīn wān yōn kwīkwiltsitsīn. Wān poxkosmeh mokwih, yehwa yōn. Miak taman chiktehmeh mo..., motokiah kāmpa yōn sē tekiti *o* kāmpa ochpān sē kitālia miak taman [chiktehmeh moto[kiah]. Motokiah chiktehmeh, motatēmoliah de sē tachipāwa. Kēmah. Yehwa sah yōn. | **EGS |**  **JVC |** |
| **EGS |** ¿Yehwa sah īn? ¡Āman xitēchili, nēn, motōkāy!  **JVC |** Mm. # José Ernesto Vázquez Chanico.  **EGS |** ¿Xi..., kānachi xiwit tikpia wān katí:n xolāl tiwālēwa?  **JVC |** Mmm. Ēyi powal wān nāwi wān niwālēw de San Miguel Tzinacapan | **EGS |**  **JVC |**  **EGS |**  **JVC |** |